

# 緊急呼籲!! Urgent!!

## 捐助內地洪災救援工作 Support Mainland Flood Relief

各位親愛的醫療界同業：

自入夏以來，內地廣泛地區暴雨成災，導致房屋倒塌及損壞，幾百萬人需要緊急轉移安置，大面積農作物受到嚴重破壞。8月8日甘肅舟曲縣暴雨引發山泥傾瀉，泥石流把整條村落掩埋，居民走避不及，死傷枕藉，是內地洪災以來最嚴重一次死傷。總理溫家寶亦已親赴現場指導救災工作。

現時內地災民極需各方的援助，解決糧食和臨時安置的需求，待洪水退後，還要面對長遠的重建問題。

香港醫學會慈善基金已決定捐出港幣十萬元，透過香港紅十字會，支持當地賑災工作。我們同時呼籲各位同寅，慷慨捐輸，支持前線的救援工作。我們會將收集到的善款，一併捐往香港紅十字會。

Dear Colleagues,

The heavy rainfall in most regions of Mainland China this summer has resulted in much destruction. Millions of people were forced to evacuate from their homes. The severe flooding has also caused wide-spread damage to vast area of farmlands. The mudslides in Zhouqu county of Gansu province on 8 August 2010 buried the whole village entirely, causing uncountable casualties. Premier WEN Jiabao has arrived at the region to spearhead the relief.

The victims are definitely in need of food and temporary shelters to survive through this natural disaster. In the long run, re-construction needs are of topmost priority after the floodwater receded.

The Hong Kong Medical Association Charitable Foundation has decided to donate HK\$100,000 to aid the relief programme. We are calling for the generous support of the medical profession for the needy people. Donations collected will be passed to the Hong Kong Red Cross.

### 回應表格 Reply Form

我願意捐款

I would like to donate \*\*HK\$ \_\_\_\_\_

以支持救災工作。

in support of the relief operation.

(發票銀行 Issuing bank : \_\_\_\_\_ 支票號碼 Cheque number : \_\_\_\_\_)

姓名 Name : \_\_\_\_\_ 會員編號 Membership no. : \_\_\_\_\_

用於鳴謝之名稱 Acknowledgement : (若與上列不同 if different from the above) \_\_\_\_\_ /  無名氏 Anonymous

聯絡電話 Contact phone no. : \_\_\_\_\_ 電郵地址 E-mail : \_\_\_\_\_

通訊地址 Correspondence address : \_\_\_\_\_

\*\* 請以畫線支票，抬頭填寫『香港醫學會慈善基金』，連同表格，郵遞至香港灣仔軒尼詩道十五號 溫莎公爵社會服務大廈五樓。

Please issue cheque payable to "Hong Kong Medical Association Charitable Foundation" and send to 5/F, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong together with the completed form.

捐款一百元以上可獲發扣稅收據。所有以前及以後捐往慈善基金的善款均可累積計算，累積捐款達港幣伍仟元以上可獲『香港醫學會慈善基金』永久會籍，以後不需繳交年費，而累積捐款越高，會員級別亦會隨之提升，捐款二萬元或以上獲晉升為銅級會員，五萬元或以上為銀級，十萬元或以上為金級，捐款滿二十萬、三十萬、五十萬及一百萬元則分別為白金級、鑽石級、副贊助人及贊助人。會員所享優惠請參閱慈善基金網站 [www.hkmacf.org](http://www.hkmacf.org)。查詢請電 2527 8285。

Donations over HK\$100 are tax deductible. Donations are cumulative, life membership of the HKMACF would be conferred to donors contributed HK\$5,000 or above. Membership is life long without further annual fee needed. Members will get promoted to higher membership categories with more accumulated donations. Donations reached HK\$20K or above will be awarded Bronze Donors, HK\$50K or above as Silver Donors, HK\$100K or above as Gold Donors. Similarly, Platinum Donors, Diamond Donors, Vice-Patron and Patron for donations up to HK\$200K, \$300K, \$500K and one million respectively. Please refer to our website ([www.hkmacf.org](http://www.hkmacf.org)) for membership privileges. For enquiry, please call 2527 8285.